

93/2003. (VII. 2.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság és a Lett Köztársaság között létrejött Szabadkereskedelmi Megállapodás 2. sz. Kiegészítő Jegyzőkönyvének kihirdetéséről

Hatályos: 2003. 07. 10. –

1. § A Kormány a Magyar Köztársaság és a Lett Köztársaság között létrejött Szabadkereskedelmi Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kihirdetéséről szóló [2000. évi XXVIII. törvény 3. §-ában](#) kapott felhatalmazás alapján a Szabadkereskedelmi Megállapodás 3. számú, a származási szabályokról szóló Jegyzőkönyvének módosításáról rendelkező 2. számú Kiegészítő Jegyzőkönyvet (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) e rendelettel kihirdeti.

2. § A Jegyzőkönyv hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

”

2. SZ. KIEGÉSZÍTŐ JEGYZŐKÖNYV

a Magyar Köztársaság és a Lett Köztársaság között létrejött Szabadkereskedelmi Megállapodáshoz

A Magyar Köztársaság (a továbbiakban: Magyarország) és a Lett Köztársaság (a továbbiakban: Lettország),
figyelembe véve a Magyar Köztársaság és a Lett Köztársaság között 1999. június 10-én, Budapesten aláírt Szabadkereskedelmi Megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) és annak 3. sz. Jegyzőkönyvét a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről (a továbbiakban: 3. sz. Jegyzőkönyv),

felismerve, hogy a Felek közötti diagonális kumuláció alkalmazásának évei során a 3. sz. Jegyzőkönyvben végrehajtott módosítások egységes szerkezetbe foglalása biztosítja a pán-európai kumulációs rendszer megfelelő működését, és elősegíti a Felek közötti kölcsönösen előnyös kereskedelmi kapcsolatok intenzívebbé válását, továbbá hozzájárul az európai integráció folyamatához,

szem előtt tartva, hogy a Harmonizált Rendszerben végrehajtott, 2002. január 1-jétől alkalmazandó módosításokat be kell építeni a 3. sz. Jegyzőkönyv egységes szerkezetbe foglalt szövegébe,
összhangban a Megállapodás 37. Cikkének rendelkezéseivel,
a következő határozatot hozza:

1. Cikk

A 3. sz. Jegyzőkönyvet és annak mellékleteit új 3. sz. Jegyzőkönyv és mellékletek váltják fel, melyek jelen 2. sz. Kiegészítő Jegyzőkönyv elválaszthatatlan részét képezik.

2. Cikk

Jelen 2. sz. Kiegészítő Jegyzőkönyv azt a napot követő második hónap első napján lép hatályba, amelyen a jelen 2. sz. Kiegészítő Jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges belső jogi követelmények teljesítését megerősítő későbbi diplomáciai értesítés megérkezett.

Készült Rigában, 2002. október 29-én két eredeti példányban angol nyelven, mindkét példány azonos érvényű.

Magyar Köztársaság
névében
Lett Köztársaság
névében

3. SZÁMÚ JEGYZŐKÖNYV

A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSÁRÓL ÉS AZ ADMINISZTRATÍV EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDSZEREIRŐL

TARTALOMJEGYZÉK

I. CÍM: ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Cikk Meghatározások

II. CÍM: A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

2. Cikk Általános követelmények
3. Cikk Kumuláció Lettországon
4. Cikk Kumuláció Magyarországon
5. Cikk Teljes egészében előállított termékek
6. Cikk Kielégítően megmunkál vagy feldolgozott termékek
7. Cikk Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás
8. Cikk Minősítési egység
9. Cikk Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok
10. Cikk Készletek
11. Cikk Semleges elemek

III. CÍM: TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK

12. Cikk Területi elv
13. Cikk Közvetlen szállítás
14. Cikk Kiállítások

IV. CÍM: *VÁMVISSZATÉRÍTÉS VAGY KIVÉTEL*

15. Cikk A vámvisszatérítés vagy vám megfizetése alóli kivétel tilalma

V. CÍM: *SZÁRMAZÁS IGAZOLÁSA*

16. Cikk Általános követelmények
17. Cikk Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiadására irányuló eljárás
18. Cikk Visszamenőleges hatállyal kiadott EUR.1 szállítási bizonyítványok
19. Cikk Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának kiadása
20. Cikk Korábban kiadott vagy készült származást igazoló okmány alapján kiadott EUR.1 szállítási bizonyítvány
- 20a. Cikk Könyvelés szerinti elkülönítés
21. Cikk A számlanyilatkozat kiállításának feltételei
22. Cikk Elfogadott exportőr
23. Cikk A származást igazoló okmány érvényessége
24. Cikk A származást igazoló okmány benyújtása
25. Cikk Behozatal részletekben
26. Cikk Kivételek a származás igazolása alól
27. Cikk Bizonyító okmányok
28. Cikk A származást igazoló és bizonyító okmányok megőrzése
29. Cikk Eltérések és alaki hibák
30. Cikk Euróban kifejezett összegek

VI. CÍM: *AZ ADMINISZTRATÍV EGYÜTTMŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ INTÉZKEDÉSEK*

31. Cikk Kölcsönös segítségnyújtás
32. Cikk A származást igazoló okmányok megerősítése
33. Cikk A viták rendezése
34. Cikk Büntetések
35. Cikk Vám szabad területek

VII. CÍM: *ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK*

36. Cikk Vámügyi Albizottság
37. Cikk Mellékletek
38. Cikk A Jegyzőkönyv módosítása
39. Cikk A Jegyzőkönyv alkalmazása

A MELLÉKLETEK LISTÁJA

- I. számú Melléklet: Bevezető megjegyzések a II. számú Mellékletben foglalt listához
- II. számú Melléklet: Az előállított termék származó helyzetének elnyerése érdekében a nem származó anyagokon végzendő megmunkálások vagy feldolgozások listája
- III. számú Melléklet: Az EUR.1 szállítási bizonyítvány és az EUR.1 szállítási bizonyítvány iránti kérelem formanyomtatványa
- IV. számú Melléklet: Számlanyilatkozat szövege

KÖZÖS NYILATKOZATOK

Közös Nyilatkozat a Harmonizált Rendszer módosítása következtében megváltozott származási szabályok felülvizsgálatára vonatkozóan

I. Cím

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Cikk

Meghatározások

E Jegyzőkönyv alkalmazásában:

- a) az „előállítás” mindenfajta megmunkálást vagy feldolgozást jelent, beleértve az összeszerelést vagy a specifikus műveleteket is;
- b) az „anyag” a termék előállítása során felhasznált összes alkotóelemet, nyersanyagot, komponenst vagy alkatrészt stb. jelent;
- c) a „termék” az előállított terméket jelenti, még abban az esetben is, ha azt egy másik előállítási műveletben történő későbbi felhasználásra szánják;
- d) az „áru” anyagot és terméket egyaránt jelent;
- e) a „vámérték” az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VII. Cikkének végrehajtásáról szóló 1994. évi Megállapodás szerint meghatározott értéket jelenti (WTO Vámérték Egyezmény);
- f) a „gyártalepi ár” azt az árat jelenti, amit a termékért a gyártelepen fizetnek annak a magyarországi vagy lett gyártónak, akinek a vállalkozásában az utolsó megmunkálást vagy feldolgozást elvégezték, feltéve, hogy az ár magában foglalja a megmunkálás

során felhasznált összes anyag értékét, levonva ebből bármely olyan belső adót, amely a létrejött termék kivitele esetén visszatérítendő vagy visszatéríthető;

g) az „anyagok értéke” a felhasznált nem származó anyagok behozatala idején megállapított vámértéket, vagy ha az nem ismert és nem is állapítható meg, akkor Magyarországon vagy Lettországból az anyagokért fizetett első megállapítható árat jelenti;

h) a „származó anyagok értéke” a g) pontban meghatározott ilyen anyagok értékét jelenti, értelemszerűen alkalmazva;

i) a „hozzáadott érték” a gyártelepi ár és a 3. és 4. Cikkben említett országokból származó összes beépített anyag vámértékének különbözetét jelenti. Amennyiben a vámérték nem ismert vagy nem állapítható meg, akkor Magyarországon vagy Lettországból az anyagokért fizetett első igazolható árat kell figyelembe venni;

j) az „árucsoportok” és „vámtarifaszámok” az Összehangolt Áureliről és Kódrendszert – e Jegyzőkönyvben a továbbiakban „Harmonizált Rendszer” vagy „HR” – alkotó nómenklatúrában alkalmazott árucsoportokat és vámtarifaszámokat (négy számjegyű kódok) jelentik;

k) az „osztályozott” az adott terméknek vagy anyagnak egy meghatározott vámtarifaszám alá történő osztályozását jelenti;

l) a „szállítmány” olyan termékeket jelent, amelyeket vagy egyszerre küld az exportőr egy címzettnek, vagy az exportőrtől a címzetthez továbbított küldeményhez egyetlen fuvarokmány, vagy ilyen okmány hiányában egyetlen számla tartozik;

m) a „terület” magában foglalja a területi vizeket is.

II. Cím

A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

2. Cikk

Általános követelmények

1. A Megállapodás alkalmazása során az alábbi termékek tekintendők Lettországból származónak:

a) az 5. Cikk értelmében teljes egészében Lettországból előállított termékek;

b) Lettországból előállított termékek, melyek olyan anyagokat tartalmaznak, melyeket nem teljes egészében ott állítottak elő, feltéve, hogy azok a 6. Cikk értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül Lettországból;

2. A Megállapodás alkalmazása során az alábbi termékek tekintendők Magyarországról származónak:

a) az 5. Cikk értelmében teljes egészében Magyarországon előállított termékek;

b) olyan, Magyarországon előállított termékek, amelyek nem teljes egészében ott előállított anyagokat tartalmaznak, feltéve, hogy azok a 6. Cikk értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül Magyarországon.

3. Cikk

Kumuláció Lettországból

1. A 2. Cikk 1. bekezdésében foglaltak sérelme nélkül azokat a termékeket kell Lettországból származónak tekinteni, amely termékeket Bulgáriából, Svájcban (beleértve Liechtensteint)¹, a Cseh Köztársaságból, Észtországból, Magyarországról, Izlandról, Litvániából, Lettországból, Norvégiából, Lengyelországból, Romániából, Szlovéniából, a Szlovák Köztársaságból, Törökországból vagy a Közösségből – Lettország és ezen országok közötti megállapodásokhoz mellékelt származási szabályokat tartalmazó Jegyzőkönyv előírásai alapján – származó anyagok beépítésével ott állítottak elő, feltéve, hogy a Lettországból elvégzett megmunkálás vagy feldolgozás túlmegy a 7. Cikkben hivatkozott műveleteken. Nem szükséges, hogy az ilyen anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül.

2. Amennyiben a Lettországból elvégzett megmunkálás vagy feldolgozás nem megy túl a 7. Cikkben hivatkozott műveleteken, az előállított terméket csak akkor kell Lettországból származónak tekinteni, ha az ott hozzáadott érték nagyobb, mint az 1. bekezdésben említett országok bármelyikéből származó felhasznált anyagok értéke. Ellenkező esetben az előállított terméket azon országból származónak kell tekinteni, amelyik a Lettországból elvégzett előállítás során felhasznált származó anyagok értékének legnagyobb hányadát adta.

3. Az 1. bekezdésben hivatkozott országokból származó termékek, amelyek Lettországból nem mennek keresztül semmiféle megmunkáláson vagy feldolgozáson, megtartják származásukat, ha ezen országok egyikébe exportálják azokat.

4. Az e Cikkben biztosított kumuláció csak azokra az anyagokra és termékekre alkalmazható, amelyek az e Jegyzőkönyvben megadottal azonos származási szabályok alkalmazása alapján nyerték el a származó helyzetet.

4. Cikk

Kumuláció Magyarországon

1. A 2. Cikk 2. bekezdésében foglaltak sérelme nélkül azokat a termékeket kell Magyarországról származónak tekinteni, amely termékeket Bulgáriából, Svájcban (beleértve Liechtensteint)², a Cseh Köztársaságból, Észtországból, Magyarországról, Izlandról, Litvániából, Lettországból, Norvégiából, Lengyelországból, Romániából, Szlovéniából, a Szlovák Köztársaságból, Törökországból vagy a Közösségből – Magyarország és ezen országok közötti megállapodásokhoz mellékelt származási szabályokat tartalmazó Jegyzőkönyv előírásai alapján – származó anyagok beépítésével ott állítottak elő, feltéve, hogy a Magyarországon elvégzett megmunkálás vagy feldolgozás túlmegy a 7. Cikkben hivatkozott műveleteken. Nem szükséges, hogy az ilyen anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül.

2. Amennyiben a Magyarországon elvégzett megmunkálás vagy feldolgozás nem megy túl a 7. Cikkben hivatkozott műveleteken, az előállított terméket csak akkor kell Magyarországról származónak tekinteni, ha az ott hozzáadott érték nagyobb, mint az 1. bekezdésben említett országok bármelyikéből származó felhasznált anyagok értéke. Ellenkező esetben az előállított terméket azon országból származónak kell tekinteni, amelyik a Magyarországon elvégzett előállítás során felhasznált származó anyagok értékének legnagyobb hányadát adta.

3. Az 1. bekezdésben hivatkozott országokból származó termékek, amelyek Magyarországon nem mennek keresztül semmiféle megmunkáláson vagy feldolgozáson, megtartják származásukat, ha ezen országok egyikébe exportálják azokat.

4. Az e Cikkben biztosított kumuláció csak azokra az anyagokra és termékekre alkalmazható, amelyek az e Jegyzőkönyvben megadottal azonos származási szabályok alkalmazása alapján nyerték el a származó helyzetet.

5. Cikk

Teljes egészében előállított termékek

1. Az alábbiakat kell teljes egészében Magyarországon vagy Lettországon előállítottak tekinteni:
 - a) valamelyikük földjéből vagy a hozzájuk tartozó tengerfenékből kinyert ásványi termékek;
 - b) az ott betakarított növényi termékek;
 - c) az ott született és nevelt élő állatok;
 - d) az ott nevelt élő állatokból származó termékek;
 - e) az ott folytatott vadászból vagy halászból származó termékek;
 - f) Magyarország vagy Lettország hajóival, területi vizeiken kívüli tengerből nyert halászati és más, tengerből származó termékek;
 - g) kizárólag az f) pontban hivatkozott termékekből, a feldolgozó hajók fedélzetén előállított termékek;
 - h) kizárólag nyersanyagok visszanyerésére szolgáló, ott összegyűjtött használt cikkek, beleértve a csak újrafutózásra vagy hulladékként való felhasználásra alkalmas gumiabroncsokat is;
 - i) az ott folytatott feldolgozási műveletekből visszamaradt hulladék és törmelék;
 - j) valamelyikük területi vizein kívül fekvő tengerfenékből vagy altalajból kinyert termékek, feltéve, hogy kizárólagos jogot szereztek az e tengerfenékből vagy altalajból történő kitermelésre;
 - k) a kizárólag az a)–j) pontokban meghatározott termékekből ott előállított áruk.
2. Az 1. bekezdés f) és g) bekezdéseiben használt „hajóik” és „feldolgozó hajóik” kifejezés csak olyan hajókra vonatkozik,
 - a) amelyeket Magyarországon vagy Lettországon bejegyeztek vagy nyilvántartásba vettek;
 - b) amelyek Magyarország vagy Lettország zászlója alatt hajóznak;
 - c) amelyek legalább 50%-ban Magyarország vagy Lettország állampolgárainak tulajdonában állnak, vagy olyan társaság tulajdonát képezik, amelynek székhelye ezen államok valamelyikében van, s amelynek igazgatója vagy igazgatói, igazgatótanácsának vagy felügyelő bizottságának elnöke és az ilyen testületek tagjainak többsége Magyarország vagy Lettország állampolgára, továbbá – gazdasági társaság esetében – a társaság tőkéjének legalább a fele ezen államoknak, köztisztviselőknek vagy állampolgáraiknak a tulajdonában áll;
 - d) amelyek kapitánya és tisztjei Magyarország vagy Lettország állampolgára; és
 - e) amelyek legénységének legalább 75%- Magyarország vagy Lettország állampolgáraiból áll.

6. Cikk

Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek

1. A 2. Cikk szempontjából nem teljes egészében előállított termékeket kielégítően megmunkáltak vagy feldolgozottak kell tekinteni, ha teljesültek a II. sz. Mellékletben szereplő listán felsorolt feltételek.

A fent hivatkozott feltételek a Megállapodásban szereplő összes termék esetében feltüntetik azt a megmunkálást vagy feldolgozást, amelyet az előállítás során el kell végezni a felhasznált nem származó anyagokon, és e feltételek csak az ilyen anyagokra vonatkoznak. Következésképpen, ha egy termék, amely a listán szereplő feltételek teljesítésével elnyerte a származó helyzetet, más termék előállítása során kerül felhasználásra, akkor nem vonatkoznak rá azok a feltételek, amelyek arra a termékre vonatkoznak, amelybe beépítették, és nem kell az előállítása során felhasznált nem származó anyagok közé beszámítani.
2. Az 1. bekezdésben foglaltak ellenére, azon nem származó anyagok, amelyeket a listán szereplő feltételek szerint nem lehet felhasználni a termék előállítása során, mégis felhasználhatók, feltéve, hogy
 - a) összértékük nem haladja meg a termék gyártalepi árának 10 százalékát;
 - b) a jelen bekezdés alkalmazásával sem lépik túl a nem származó anyagok maximális értékére a listában megadott százalékarányok bármelyikét.Ez a bekezdés nem alkalmazható a Harmonizált Rendszer 50–63. Árucsoportjába tartozó termékekre.
3. Az 1. és 2. bekezdést a 7. Cikk rendelkezéseinek figyelembevételével kell alkalmazni.

7. Cikk

Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás

1. A 2. bekezdésben foglaltak sérelme nélkül a származó termék helyzet megszerzéséhez az alábbi műveleteket nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak kell tekinteni függetlenül attól, hogy a 6. Cikk követelményei teljesültek-e vagy sem:
 - a) a fuvarozás és tárolás során az áru jó állapotban való megőrzését biztosító műveletek;
 - b) csomagok megosztása és összeállítása;
 - c) mosás, tisztítás; por, oxidáció, olaj, festék vagy más bevonat eltávolítása;
 - d) textiliák vasalása vagy gyűrtelenítése;
 - e) egyszerű festési és fényezési műveletek;
 - f) gabonafélék és rizs hántolása, részbeni vagy teljes fehérítése, fényezése és glazúrozása;
 - g) cukor színezését vagy formázását szolgáló műveletek;
 - h) gyümölcs, diófélék és zöldség hámozása, magozása és feltörése, kifejtése;
 - i) élezés, egyszerű őrlés vagy vágás;
 - j) rostálás, szitálás, válogatás, osztályozás, minősítés, összeállítás (beleértve a készletek összeállítását);
 - k) egyszerű palackozás, üvegbe, kannába, zsákba, ládába, dobozba helyezés, kartonon vagy raklapon való rögzítés és minden más egyszerű csomagolási művelet;
 - l) a termékekre vagy csomagolásokra jelzés, címke, logo vagy más megkülönböztető jel felerősítése vagy rányomtatása;
 - m) termékek egyszerű vegyítése, fajtájukra való tekintet nélkül;
 - n) áruk alkatrészeinek egyszerű összeszerelése, hogy azok egy teljes árucikket képezzenek vagy termékek szétszedése alkatrészekre;
 - o) az a)–n) pontokban meghatározott két vagy több művelet kombinációja;
 - p) állatok levágása.
2. Minden műveletet, amelyet egy adott terméken Magyarországon vagy Lettországon elvégeztek, együttesen kell figyelembe venni annak megállapításához, hogy a termék megmunkálása vagy feldolgozása az 1. bekezdés alapján nem kielégítőnek tekintendő-e.

8. Cikk

Minősítési egység

1. E Jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazása szempontjából a minősítési egység az az adott termék, amelyet a Harmonizált Rendszer nomenklatúrája szerinti osztályozáskor alapegységnek kell tekinteni.

Ebből következik, hogy

a) ha egy cikkszoportból vagy cikkszezállításból álló terméket a Harmonizált Rendszer értelmében egyetlen vámtarifaszám alá kell osztályozni, akkor az egész képezi a minősítési egységet;

b) ha a szállítmány a Harmonizált Rendszer ugyanazon vámtarifaszáma alá osztályozott bizonyos számú azonos termékből áll, az e Jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazásakor minden egyes terméket külön kell figyelembe venni.

2. Ha áruosztályozási szempontból a Harmonizált Rendszer 5. Szabálya értelmében a csomagolást a termékkel együtt kell osztályozni, akkor azt a származás megállapításánál is figyelembe kell venni.

9. Cikk

Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok

Azokat a berendezéssel, a géppel, a készülékkel vagy a járművel együtt szállított tartozékokat, pótalkatrészeket és szerszámokat, amelyek a berendezés szokásos tartozékai és az árban benne foglaltatnak vagy azokat külön nem számlázzák le, a szóban forgó berendezéshez, géphez, készülékhez vagy járműhöz tartozónak kell tekinteni.

10. Cikk

Készletek

A Harmonizált Rendszer 3. Szabálya szerint meghatározott készleteket származónak kell tekinteni, ha a tartalmát alkotó összes termék származó. Ha azonban egy készlet származó és nem származó termékekből tevődik össze, a készletet mint egészet, származónak kell tekinteni, feltéve, hogy a nem származó termékek értéke nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 százalékát.

11. Cikk

Semleges elemek

Annak megállapítása céljából, hogy egy termék származó-e, nem szükséges megállapítani, hogy származó-e az előállítás során felhasználható:

- a) energia és fűtőanyag;
- b) létesítmény és berendezés;
- c) gépek és szerszámok;
- d) azok az áruk, amelyek nem épülnek be, és amelyeket nem arra szántak, hogy beépüljenek a termék végső összetételébe.

III. Cím

TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK

12. Cikk

Területi elv

1. A származó helyzet megszerzésére vonatkozó, a II. Cím alatt rögzített feltételeket Magyarországon vagy Lettországon megszakítás nélkül kell teljesíteni, a 3. és 4. Cikkben, valamint az e Cikk 3. bekezdésében foglaltak kivételével.

2. A 3. és 4. Cikkben foglaltak kivételével, ha Magyarországról vagy Lettországból más országba exportált árukat visszaszállítanak, akkor azokat nem származónak kell tekinteni, hacsak a vámhatóság számára kielégítően nem bizonyítható, hogy

- a) a visszaszállított áruk az exportálttal azonosak; és
- b) az adott országban vagy az exportálás során nem mentek keresztül a jó állapotban való megőrzéshez szükséges mértéket meghaladó műveleten.

3. A származó helyzet megszerzésére vonatkozó II. Címbe rögzített feltételeket nem érinti a Magyarországon vagy Lettországon kívül végzett megmunkálás vagy feldolgozás, amelyet olyan anyagokon végeztek el, amelyeket Magyarországról vagy Lettországból exportáltak, és azt követően oda visszaszállítottak, feltéve, hogy

a) a szóban forgó anyagok teljes egészében Magyarországon vagy Lettországon előállított anyagok, vagy a 7. Cikkben hivatkozott műveleteken túlmenő megmunkáláson vagy feldolgozáson az exportálásukat megelőzően mentek keresztül; és

b) a vámhatóság számára kielégítően bizonyítható, hogy

(i) a visszaszállított árukat az exportált anyagokon végzett megmunkálással vagy feldolgozással állították elő, és

(ii) a Magyarországon vagy Lettországon kívül az e Cikk szabályainak alkalmazása révén keletkezett teljes hozzáadott érték nem haladja meg azon végtermék gyártelepi árának 10 százalékát, amelyre a származó helyzetet igénylik.

4. A 3. bekezdés alkalmazásában, a II. Címbe, a származó helyzet megszerzése érdekében rögzített feltételek nem érvényesek a Magyarországon vagy Lettországon kívül végbement megmunkálásra vagy feldolgozásra. Ahol azonban a II. sz. Melléklet listájában a végtermék származó helyzetének meghatározásánál az összes beépített nem származó anyag maximális értékét megadó szabályt alkalmaznak, az érintett fél területén beépített nem származó anyagok teljes értéke és az e Cikk alkalmazása révén a Magyarországon vagy Lettországon kívül nyert teljes hozzáadott érték együttesen nem haladhatja meg a megadott százalékot.

5. A 3. és 4. bekezdés alkalmazásában, a „teljes hozzáadott érték” jelenti mindazon költségeket, amelyek Magyarországon vagy Lettországon kívül merültek fel, beleértve az ott beépített anyagok értékét is.